ENG

ASSEMBLING.
►Make sure the box blade has the thickness of a fingernail (1-1.5mm) above the skids (1) ►The blade can be adjusted using screws on the blade holder to obtain the necessary height ►Test that the blade holder can move up and down freely ►Attach the handle by sliding it onto the box and tightening the two wing nuts (2) ►Adjust the tension on the blade holder according to the compound thickness which is to be used in the box (3) ►Assemble the box with the handle.

PUMP LOADING.
►Attach the filler nozzle to the pump ►Fit the nozzle into the slot on the bottom of the box (4) ►Pump the compound into the box, moving the box from side to side while pumping to ensure the compound is evenly distributed ►Do not overfill the box ►Remove any excess compound from around the slot.

HAND LOADING.
►Open the lid ►Evenly fill the box with compound using a joint knife (5) ►Do not overfill the box ►Close the lid ►Remove any excess compound.

USE.
►Set the box at a slight angle from the handle and tighten the button to fix the angle, so the head remains stationary ►Adjust the handle length; push the button to extend the length (6) ►Place the box on the joint and while applying pressure, release the button allowing the box and the handle to find its own natural position (7) ►Run the box along the joint applying pressure evenly to ensure a consistent finish ►Reapply the brake toward the end of the joint ►Remove the box from the wall in a sweeping motion about 300 mm from the end of the joint ►Using the same technique, turn around, and coat the remaining 300 mm of the joint (8).

CLEANING AND MAINTENANCE.
►The box should be cleaned after every use to maximize lifespan and maintain optimal performance ►Remove any compound from the box with a hose and stiff brush ►The box can be dismantled for a more thorough clean when required (9) ►To protect and lubricate the box, use a silicon spray ►Do not use solvents as these will damage the wiper seals and reduce performance ►Regular wear parts should be replaced as needed.

BLADE REPLACEMENT.
►If the blade cannot be adjusted to the required height, it will have to be replaced ►Tighten the screws on the blade holder so that the blade is forced out of the blade holder groove (10) ►Remove the blade from the blade holder ►A screwdriver can be used to gently lever it out (11) ►Remove all dry joint compound around the blade and blade holder using a wire brush ►Bend the new blade into a slight 'w' shape, which will keep the blade secure (12) ►Adjust the screws on the blade holder so the blade is the thickness of a fingernail (1-1.5mm) above the skids (1).


FIG.1

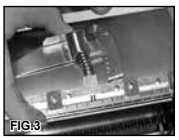
FIG.2

FIG.3

FIG.4

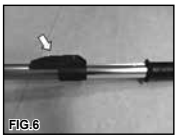
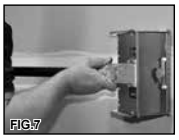
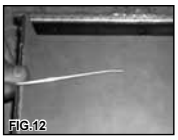
FIG.5

FIG.6

FIG.7

FIG.8

FIG.9

FIG.10

FIG.11

FIG.12

TECHNICAL ADVICE.
►The technical department of Werku® is at your disposal to resolve any question you may have regarding to its products ►If you wish to contact our team, send an e-mail to info@werku.com.

ESP

MONTAJE.
►Asegúrese de que la hoja de la caja tenga el grosor de una uña (1-1.5mm) por encima de los patines (1) ►Para obtener la altura necesaria, la hoja puede ajustarse usando los tornillos en el soporte de la cuchilla ►Compruebe que el soporte de la cuchilla puede moverse hacia arriba y hacia abajo libremente ►Fije el mango deslizándolo en la caja y apretando las dos tuercas de mariposa (2) ►Ajuste la tensión en el soporte de la cuchilla según el grosor del compuesto que se utilizará en la caja (3) ►Monte la caja con el mango.

CARGA CON BOMBA.
►Conecte la boquilla de llenado a la bomba ►Coloque la boquilla en la ranura en la parte inferior de la caja (4) ►Bombee el compuesto en la caja, moviendo la caja de un lado a otro mientras bombea para asegurar que el compuesto esté distribuido uniformemente ►No llene la caja en exceso ►Elimine cualquier exceso de compuesto de alrededor de la ranura.

CARGA A MANO.
►Abra la tapa ►Llene uniformemente la caja con compuesto utilizando una espátula para juntas (5) ►No llene la caja en exceso ►Cierre la tapa ►Elimine el exceso de compuesto.

USO.
►Coloque la caja con un ligero ángulo desde el mango y apriete el botón para fijar el ángulo, de modo que la cabeza permanezca fija ►Ajuste la longitud del mango; presione el botón para extender la longitud (6) ►Coloque la caja en la articulación y, mientras aplica presión, suelte el botón que permite que la caja y el mango encuentren su propia posición natural (7) ►Corra la caja a lo largo de la articulación aplicando presión uniformemente para asegurar un acabado consistente ►Vuelva a aplicar el freno hacia el extremo de la junta ►Retire la caja de la pared en un movimiento de barrido a unos 300 mm del extremo de la junta ►Usando la misma técnica, gire y cubra los 300 mm restantes de la articulación (8).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.
►La caja debe limpiarse después de cada uso para maximizar la vida útil y mantener un rendimiento óptimo ►Retire cualquier compuesto de la caja con una manguera y cepillo rígido ►La caja se puede desmontar para una limpieza más profunda cuando sea necesario (9) ►Para proteger y lubricar la caja, use un spray de silicona ►No use disolventes, ya que dañarán los sellos del limpiaparabrisas y reducirán el rendimiento ►Las piezas de desgaste regular deben reemplazarse según sea necesario.

SUSTITUCIÓN CUCHILLA.
►Si la cuchilla no se puede ajustar a la altura requerida, tendrá que ser reemplazada ►Apriete los tornillos en el soporte de la cuchilla para que la cuchilla salga de la ranura del portacuchillas (10) ►Retire la cuchilla del soporte de la cuchilla ►Se puede usar un destornillador para levantarlo con cuidado (11) ►Retire todo el compuesto de junta seco alrededor de la cuchilla y el portacuchillas con un cepillo de alambre ►Doble la nueva cuchilla en una ligera forma de "w", lo que mantendrá la cuchilla segura (12) ►Ajuste los tornillos en el soporte de la cuchilla para que la cuchilla tenga el grosor de una uña (1-1.5 mm) por encima de los patines (1).


FIG.1

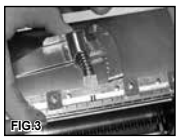
FIG.2

FIG.3

FIG.4

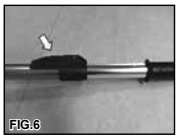
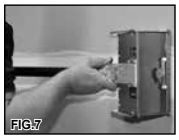
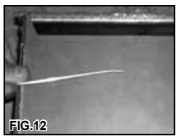
FIG.5

FIG.6

FIG.7

FIG.8

FIG.9

FIG.10

FIG.11

FIG.12

ASESORAMIENTO TÉCNICO.
►Werku® pone a su disposición su departamento técnico para resolver cualquier duda que pueda surgir sobre sus productos ►En caso de que desee establecer contacto con nuestro equipo, remita un correo electrónico a info@werku.com.

DEU

MONTAGE:
►Stellen Sie sicher, dass die Klinge der Spachtelbox über den Gleitschienen (1) die Dicke eines Fingernagels aufweist (1 – 1,5 mm) ►Um die erforderliche Größe zu erreichen, kann die Klinge mithilfe der Schrauben am Klingenhalter eingestellt werden ►Prüfen Sie, dass sich der Klingenhalter frei nach oben und unten bewegen lässt ►Den Griff durch Schieben an der Box und Festziehen der beiden Flügelmuttern fixieren (2) ►Den Druck auf den Klingenhalter je nach Dicke der in der Box vorhandenen Spachtelmasse anpassen (3) ►Den Griff an der Box abringen.

BEFÜLLEN MIT LADEPUMPE.
►Den Einfüllstutzen mit der Ladepumpe verbinden ►Den Stutzen am Schlitz an der Unterseite der Box anbringen (4) ►Die Spachtelmasse durch Bewegen von einer zur anderen Seite in die Box pumpen, sodass sie sich gleichmäßig verteilt ►Die Box nicht überfüllen ►Überschüssige Spachtelmasse am Schlitz entfernen.

MANUELLES BEFÜLLEN.
►Den Deckel öffnen ►Die Box gleichmäßig mit Spachtelmasse befüllen. Hierzu einen Fugenspachtel verwenden (5) ►Die Box nicht überfüllen ►Den Deckel schließen ►Überschüssige Spachtelmasse entfernen.

VERWENDUNG.
►Die Box leicht angewinkelter vom Griff positionieren. Hierzu die Verriegelung zum Fixieren des Winkels betätigen, sodass sich der Kopf nicht bewegt ►Die Grifflänge einstellen; zur Verlängerung die Verriegelung betätigen (6) ►Die Box an der Fuge positionieren und die Verriegelung unter Ausübung von Druck loslassen, sodass die Box und der Griff von selbst ihre natürliche Position einnehmen (7) ►Die Box an der Fuge entlangführen und dabei gleichmäßig Druck ausüben, um ein konsistentes Finish zu erreichen ►Die Verriegelung erneut bis zum Ende der Fuge betätigen ►Die Box mit einer gleichmäßigen Bewegung 300 mm vom Fugenende von der Wand abheben ►Unter Anwendung der gleichen Technik andersherum nehmen und die verbleibenden 300 mm der Fuge spachteln (8).

REINIGUNG UND WARTUNG.
►Die Box ist nach jeder Anwendung zu reinigen, um die Nutzungsdauer zu maximieren und eine optimale Leistungsfähigkeit beizubehalten ►Verbleibende Spachtelmasse in der Box mit einem Schlauch und einer harten Bürste entfernen ►Die Box lässt sich für eine gründlichere Reinigung bei Bedarf auseinandermontieren (9) ►Um die Box zu schützen und zu schmieren, Silikonspray verwenden ►Keine Lösemittel verwenden, da diese die Wischerdichtungen beschädigen und die Leistungsfähigkeit beeinträchtigen könnten ►Verschleißteile sind je nach Bedarf auszutauschen.

AUSTAUSCH DER KLINGE.
►Lässt sich die Klinge nicht auf die erforderliche Höhe einstellen, muss sie ausgetauscht werden ►Die Schrauben am Klingenhalter festziehen, sodass die Klinge aus dem Klingenhalterschlitz springt (10) ►Die Klinge aus dem Halter ziehen ►Zum vorsichtigen Anheben kann ein Schraubenzieher verwendet werden (11) ►Die gesamte trockene Fugenspachtelmasse an Klinge und Klingenhalter mithilfe einer Drahtbürste entfernen ►Die neue Klinge leicht w-förmig biegen, sodass sie gesichert ist (12) ►Die Schrauben am Klingenhalter festziehen, sodass die Klinge die Dicke eines Fingernagels (1 – 1.5 mm) über den Gleitschienen (1) aufweist.


FIG.1

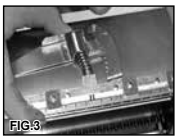
FIG.2

FIG.3

FIG.4

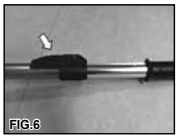
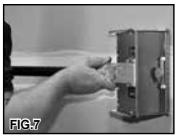
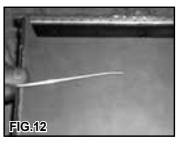
FIG.5

FIG.6

FIG.7

FIG.8

FIG.9

FIG.10

FIG.11

FIG.12

TECHNISCHE BERATUNG.
►Werku® stellt Ihnen seine technischer Abstellung zur Verfügung, damit Sie alle Fragen die zu den Produkten auftreten könnten klären können ►Wenn Sie sich mit unserem Team in Verbindung setzen möchten, senden Sie eine E-Mail nach info@werku.com.

FRA

MONTAGE.
►Assurez-vous que le couteau du boîtier a l'épaisseur d'un ongle (1-1,5 mm) au-dessus des patins (1) ►Pour obtenir l'épaisseur nécessaire, le couteau peut être ajusté à l'aide des vis du support ►Vérifiez que le support du couteau peut monter et descendre librement ►Fixez le manche en le faisant glisser sur le boîtier et en serrant les deux écrous à ailettes (2) ►Réglez la tension sur le support du couteau en fonction de l'épaisseur de la pâte à utiliser dans le boîtier (3) ►Montez le boîtier sur le manche.

CHARGEMENT AVEC POMPE.
►Connectez le conduit de remplissage à la pompe ►Placez le conduit dans la fente du fond du boîtier (4) ►Pompez la pâte dans le boîtier en remuant le boîtier d'un côté à l'autre pendant le pompage, pour garantir que la distribution de la pâte soit uniforme ►Ne pas trop remplir le boîtier ►Enlevez tout excédent de pâte autour de la fente.

CHARGEMENT À LA MAIN.
►Ouvrez le couvercle ►Remplissez uniformément le boîtier de pâte à l'aide d'un couteau à enduire (5) ►Ne pas trop remplir le boîtier ►Fermez le couvercle ►Retirez l'excès de pâte.

UTILISATION.
►Positionnez le boîtier en maintenant un léger angle du manche et appuyez sur le bouton pour fixer l'angle, de sorte que la tête reste fixe ►Réglez la longueur du manche ►Appuyez sur le bouton pour augmenter la longueur (6) ►Positionnez le boîtier sur le joint et, tout en appliquant une pression, relâchez le bouton qui permet au boîtier et au manche de trouver leur position naturelle (7) ►Appliquez le boîtier le long du joint en maintenant une pression uniforme pour garantir une finition homogène ►Utilisez le frein à l'extrémité du joint ►Retirez le boîtier du mur dans un mouvement de balayage à environ 300 mm de l'extrémité du joint ►En utilisant la même technique, enduisez les 300 mm restants du joint à partir de l'autre extrémité (8).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN.
►Le boîtier doit être nettoyé après chaque utilisation afin de maximiser sa durée de vie et conserver des performances optimales ►Enlevez toute la pâte du boîtier à l'aide d'un tube et d'une brosse rigide ►Le boîtier peut être démonté pour un nettoyage plus approfondi si nécessaire (9) ►Pour protéger et lubrifier le boîtier, utilisez un spray silicone ►Ne pas utiliser de solvants, car ils endommageraient les joints d'étanchéité et réduiraient les performances ►Les pièces d'usure régulière doivent être remplacées si nécessaire.

REMPLACEMENT DU COUTEAU.
►Si le couteau ne peut pas être réglé à la hauteur requise, il doit être remplacé ►Serrez les vis sur le support du couteau afin que celui-ci sorte de la fente du support (10) ►Retirez le couteau du support ►Un tournevis peut être utilisé pour l'extraire avec précaution (11) ►Retirez toute la pâte à joint sèche autour du couteau et du support du couteau avec une brosse métallique ►Pliez légèrement le nouveau couteau en forme de « w » afin de le maintenir en place (12) ►Vissez les vis dans le support du couteau afin que ce dernier ait la même épaisseur qu'un ongle (1-1,5 mm) au-dessus des patins (1).


FIG.1

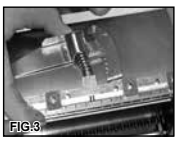
FIG.2

FIG.3

FIG.4

FIG.5

FIG.6

FIG.7

FIG.8

FIG.9

FIG.10

FIG.11

FIG.12

ASSISTANCE TECHNIQUE.
►Le service technique de Werku® est à votre disposition pour résondre toute question que vous pourriez avoir ces produits ►Si vous souhaitez contacter notre équipe, envoyez un e-mail à info@werku.com.

NED

MONTAGE.
►Zorg dat het blad van de doos de dikte van een nagel (1-1,5mm) boven de glijschoenen uitsteekt (1) ►Voor de nodige hoogte kan het blad worden bijgesteld aan de hand van de schroeven van de meshouder ►Controleer dat de meshouder vrij omhoog en omlaag kan worden bewogen ►Bevestig het handvat door het op de doos te schuiven en de twee vleugelmoeren vast te draaien (2) ►Stel de spanning op de meshouder bij in overeenstemming met de dikte van de verbinding die in de machine gaat worden gebruikt (3) ►Zet de doos op met het handvat.

LADEN MET POMP.
►Sluit het vulstuk aan op de pomp ►Plaats het stuk in de gleuf aan de onderkant van de doos (4) ►Pomp de verbinding in de doos en beweeg de doos heen en weer tijdens het pompen om te waarborgen dat de verbinding gelijkmatig wordt verdeeld ►Vul de doos niet overmatig ►Verwijder resten van de verbinding rondom de gleuf.

HANDMATIG LADEN.
►Doe het deksel open ►Vul de doos gelijkmatig met verbinding aan de hand van een plamuurmes (5) ►Vul de doos niet overmatig ►Sluit het deksel ►Verwijder resten verbinding.

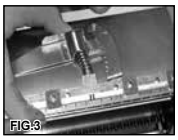
GEBRUIK.
►Plaats de doos in een lichte hoek vanaf het handvat en druk op de knop om de hoek vast te zetten zodat de kop vast blijft ►Stel de lengte van het handvat bij; druk op de knop om het handvat te verlengen (6) ►Plaats de doos op de geleding en laat terwijl u druk uitoefent de knop los zodat de doos en het handvat in hun natuurlijke positie terechtkomen (7) ►Schuif de doos langs de geleding terwijl u gelijkmatige druk uitoefent om een perfecte afwerking te waarborgen ►Zet opnieuw de rem naar het einde van de voeg toe ►Verwijder de doos van de wand met een veegbeweging op ongeveer 300 mm van het uiteinde van de voeg ►Draai met dezelfde techniek om en bedek de resterende 300 mm van de geleding (8).

REINIGING EN ONDERHOUD.
►De doos moet worden gereinigd na elk gebruik om de levensduur ervan te optimaliseren en een optimaal rendement te handhaven ►Verwijder alle resten verbinding van de doos met een slang en een stijve borstel ►De doos kan indien nodig worden gedemonteerd voor een grondigere reiniging (9) ►Gebruik een siliconespray om de doos te beschermen en te smeren ►Gebruik geen oplosmiddelen aangezien deze de afdichtingen van de voorruit kunnen beschadigen en het rendement verminderen ►Slijtageonderdelen moeten wanneer nodig worden vervangen.

HET MES VERVANGEN.
►Als het mes niet meer kan worden bijgesteld op de gewenste hoogte, moet het worden vervangen ►Draai de schroeven van de meshouder vast zodat het mes uit de gleuf van de meshouder komt (10) ►Haal het mes uit de meshouder ►U kunt een schroevendraaier gebruiken om het voorzichtig op te heffen (11) ►Verwijder alle resten verbinding van de droge voeg rondom het mes en de meshouder met een staalborstel ►Plooi het nieuwe mes in een lichte "w"-vorm, waardoor het mes veilig blijft (12) ►Stel de schroeven van de meshouder bij zodat het mes een dikte van een nagel (1-1,5 mm) boven de glijschoenen uitsteekt (1).

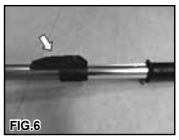


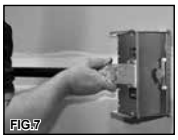










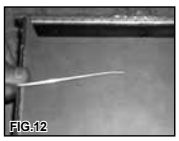












TECHNISCH ADVIES.
►De technische afdeling van Werku® staat tot uw beschikking om eventuele vragen op te lossen die u mocht hebben met betrekking tot haar producten ►Als u contact wilt opnenen met ons team, stuur dan een e-mail naar info@werku.com.

POR

MONTAGEM.
►Assegure-se de que a lâmina da caixa tenha a grossura de uma unha (1-1.5mm) acima dos patines (1) ►Para obter a altura necessária, a lâmina pode se ajustar usando os parafusos no suporte da lâmina ►Comprove que o suporte da lâmina pode se mover para acima e para abaixo livremente ►Fixe o punho deslizando na caixa e apertando as duas porcas de borboleta (2) ►Ajuste a tensão no suporte da lâmina segundo a grossura do composto que utilizar-se-á na caixa (3) ►Monte a caixa com o punho.

CARGA COM BOMBA.
►Ligue a boquilha de enchido à bomba ►Coloque a boquilha na ranhura na parte inferior da caixa (4) ►Bombee o composto na caixa, movendo a caixa de um lado a outro enquanto bombea para assegurar que o composto esteja distribuído uniformemente ►Não encha a caixa em excesso ►Elimine qualquer excesso de composto de ao redor da ranhura.

CARGA À MÃO.
►Abra a tampa ►Encha uniformemente a caixa com composto utilizando uma espátula para juntas (5) ►Não encha a caixa em excesso ►Feche a tampa ►Elimine o excesso de composto.

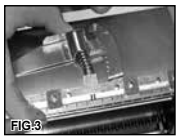
USO.
►Coloque a caixa com um ligeiro ângulo desde o punho e aperte o botão para fixar o ângulo, de modo que a cabeça permaneça fixa ►Ajuste a longitude do punho; pressione o botão para estender a longitude (6) ►Coloque a caixa na articulação e, enquanto aplica pressão, solte o botão que permite que a caixa e o punho encontrem a sua própria posição natural (7) ►Corra a caixa ao longo da articulação aplicando pressão uniformemente para assegurar um acabamento consistente ►Volte a aplicar o freio para o extremo da junta ►Retire a caixa da parede em um movimento de varredura a uns 300 mm do extremo da junta ►Usando a mesma técnica, gire e cubra os 300 mm restantes da articulação (8).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO.
►A caixa deve limpar-se após a cada uso para maximizar a vida útil e manter um rendimento ótimo ►Retire qualquer composto da caixa com uma mangueira e escova rígida ►A caixa pode-se desmontar para uma limpeza mais profunda quando seja necessário (9) ►Para proteger e lubrificar a caixa, use um spray de silicona ►Não use dissolventes, já que danarão os selos do limpiaparabrisas e reduzirão o rendimento ►As peças de desgaste regular devem se substituir segundo seja necessário.

SUBSTITUIÇÃO LÂMINA.
►Se a lâmina não se pode ajustar à altura requerida, terá que ser substituída ►Aperte os parafusos no suporte da lâmina para que a lâmina saia da ranhura do portacuchillas (10) ►Retire a lâmina do suporte da lâmina ►Se pode usar um destornillador para o levantar com cuidado (11) ►Retire todo o composto de junta seco ao redor da lâmina e o portacuchillas com uma escova de arame ►Duplo a nova lâmina em uma ligeira forma de "w", o que manterá a lâmina segura (12) ►Ajuste os parafusos no suporte da lâmina para que a lâmina tenha a grossura de uma unha (1-1.5 mm) acima dos patines (1).

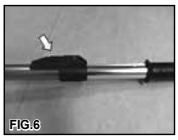


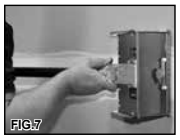










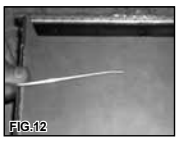












ASSESSORAMENTO TÉCNICO.
►A Werku® põe a sua disposição seu departamento técnico para resolver qualquer dúvida que possa surgir sobre seus produtos ►Em caso que deseje estabelecer contato com nossa equipe, remeta um correio eletrônico à info@werku.com.

WERKU®

Werku Tools SA
Carretera N-VI km 586
E-15176 Oleiros - La Coruña
Spain

MADEINPRC
DESIGNEDINSPAIN

WERKU



ENGLISH
ESPAÑOL
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS
PORTUGUÊS

WK602140

250MM **980-1600**MM **ALU**MINIUM

ENG DRYWALL DISPENSER-APPLICATOR
ESP DISPENSADOR-APLICADOR YESO
DEU GIPS SPENDER-APPLIKATOR
FRA DÉVIDOIR-APPLICATEUR LÂTRE
NED GIPS VERSTREKKER-APPLICATOR
POR DISPENSADOR-APLICADOR GESSO